

Anziehvorschrift für Zylinderkopf		582.830 passend für / suitable for adaptable à / adaptable a VW	 Das Original	
Tightening Instructions for Cylinder Head				
Instructions de serrage pour culasse				
Prescripciones de apriete para culatas				
Schraubenkopf / Head shape Tête de vis / Cabeza de tornillo		Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete		
⑧ ④ ① ⑤ ⑨ ⑦ ③ ② ⑥ ⑩				
Anziehen/ Tightening/ Serrage/ Apriete	* ➤ ➤	30 Nm 60 Nm 100 Nm 90° 90°		
Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion				
✱	neue Zylinderkopf- schrauben verwenden	use new cylinder head bolts	utiliser des vis neuves	emplar tornillos nuevos
★	Warmlauf (80°C)	warm up time (80°C)	chauffage (80°C)	calentamiento (80°C)
☐	Schrauben einzeln lösen und wieder anziehen	loosen and tighten each bolt	deserrer et serrer vis par vis	aflojar y apretar tornillo a tornillo
●	Setzzeit	relaxation time	durée de tassement	tiempo de espera
➤	Drehwinkel	torque angle	angle de serrage	ángulo de giro
Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor 2,4 Ltr.TDI 116 KW (158 PS) Mot. AUH, BCQ				
ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2 72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601			*582.830*	